

# 二次大战的 中外文化交流史

黄俊英 著  
重庆出版社

# 二次大战的中外文化交流史

黄俊英 著

重 庆 出 版 社

1991年·重庆

责任编辑 王 飞  
封面设计 吴庆渝  
技术设计 寇小平

黄俊英 著

**二次大战的中外文化交流史**

---

重庆出版社出版、发行（重庆长江二路205号）  
新华书店经销 达县新华印刷厂印刷

开本787×1092 1/32 印张 11.875 插页5 字数 237 千

1991年8月第一版 1991年8月第一版第一次印刷

印数：1—2 000

ISBN 7-5366-1503-5/K·85

定价：4.40元

62J22.127  
23

## 勇于开拓才能有收获

### ——代序

以芦沟桥炮声揭开序幕的中国抗日战争的八年，在中国和全世界都是一个伟大的时代。热血天际洒，烽火漫全球，世界人民结成了以中苏英美为首的反法西斯联盟，向日德意气势汹汹的侵略势力进行着殊死的搏斗。中国人民以其特有的坚韧牺牲精神，在亚洲战线抵抗着日本军国主义的野蛮侵略战争，成为世界反法西斯战争中的狂流一柱。这一空前规模的世界大战直接影响着、激荡着各国人民的生活、思想和文化艺术，出现了咤叱文坛的世界反法西斯文学运动。抗战爆发后，中国现代文学发生了史无前例的重大变化。在中国共产党领导的抗日民族统一战线胜利发展的新形势的推动和感召下，各种不同思想流派的作家、诗人、戏剧家，实现了以抗日为旗帜的大团结，他们以全部热情和献身精神投入抗战洪流，致力于救亡运动和文学创作。小说、诗歌、戏剧、通讯、报告文学以及各种形式的通俗文艺，都如雨后春笋，蓬勃发展，记录着、歌唱着我们民族的战斗行动。或慷慨激昂，铁火迸发；或含蓄深沉，寄意悠远；或热烈歌颂光明，或尖锐暴露黑暗；尽管各个作家的创作面貌不同，内容和风

格千差万别，但他们所呈现的抗战文学作品都洋溢着抗战与民主的时代精神和爱国主义激情，表现了中华民族的坚强意志和浩然正气。这些作品是锋利凌厉的匕首投枪，猛刺法西斯侵略者的脏腑；是发聋振聩的战鼓军号，催唤全国人民为生存而战；是具有清澈透视力的照妖镜，再现了混迹抗战阵营中诸多鬼魅的丑像。抗战文学是中国民族魂的写照，是中国现代文学史上闪耀着灿烂光辉的篇章。

肤色不同的各国反法西斯人民的心是相通的，正义的声音具有永久的生命力。凡是代表历史之最积极最健康的倾向的精神产品，从特定社会的社会心理凝聚成的时代精神，会永远感动全国人民。正如本书著者所说，严酷的世界大战把各国人民的心拉得更近了，促成了他们之间空前未有的理解和团结，极大地促进了所有处在反法西斯斗争中的民族文学的相互交流。中国抗战文学，作为与人类历史发展动向密切联盟的精神活动的组成部分和世界反法西斯文学的有力的一翼，自然而然地会获得各国人民的欢迎和艺术家的关注，正如我国人民对世界各国的民主爱国主义和社会主义文学都乐意“拿来”一样。他们渴望从文学领域获得日本法西斯强盗的铁蹄是怎样凶残地践踏中国大好河山的信息，了解不愿作奴隶的中国人民又是怎样奋然而起，顽强不屈地进行着自卫战争。中国人民在血与泪、爱与恨筑成的炼狱中昂首挺胸，前赴后继的战斗姿态，在中华古老土地上的平原、山岭、森林、河流以至一草一木所发出的怒吼，都深深地感动和极大地激励了世界各国的有识之士和广大人民。同样，中国文艺界也十分关注世界文学，在努力把中国抗战文学介绍到世界人民面前的同时，

一方面广泛吸收外国的爱国进步文学，一方面对国内外充当法西斯吹鼓手的御用文学大张挞伐。抗战时期中外文学大规模的，全方位的交流给我们一个有力的启示，那就是：愈是具有时代精神和民族特色的文学，则愈是世界性的文学，也愈能够阔步走向世界。从本书中，我们能够深刻地体会到这一点。

抗战文学研究，是一个大题目，也是一片广漠的处女地。最早的研究专著，大概是兰海的《抗战文艺史》，其开创性的贡献至今为人们所称道。但是自那以后的几十年间，对抗战文学特别是国统区抗战文学的研究，问津者寥寥，致使这一研究领域显得那么沉寂和荒凉。近年来情况发生了变化，抗战文学研究引起了国内外许多学者的重视。在国内，越来越多的研究者，特别是四川的许多同志，对国统区抗战文学研究作了大量的拓荒耕耘的工作，几乎是在平地起家的基础上取得了令人瞩目的成绩。黄俊英同志的这本书，勾勒了抗战时期中外文学交流的历史面貌，角度新颖，资料丰富，为抗战文学研究提供了一份值得珍视的结果。如果把抗战文学研究比作建造一座宏伟的大厦，著者只不过是投放上一木一石，但她毕竟付出了辛勤的劳动，对整个工程的进展是有助益的。她的点滴汗水尽管微不足道，但洒入干旱的土壤里，到底也能够滋润禾苗的生长。对于这本书，也许可以指出这样或那样的不够精到之处，但我却首先看到了著者勇于探索开拓的精神。同时，它不仅是一本有历史价值和理论价值的著作，而且可以从中感受到著者倾注在字里行间的热情，那就是对本国优秀文化遗产和优良民族传统的挚爱和出于民族尊严的自豪感。

作为学术研究,勇于开拓创新的精神固然是非常重要的,但这决不意味着可以脱离坚实的历史根据和正确的理论指导,否则就会走到斜路上去。在这方面,著者表现了对科学理论与方法的坚信和追求真理的虔诚。从全部论述中可以使人明确看到,作者力图贯彻恩格斯的美学标准与历史标准相统一的观点,对历史上的文学现象尽可能作出实事求是的评价。例如,第二次世界大战时期,报告文学出现了世界性的高潮和繁荣,亦成为我国抗战文学的主要体裁。对于这一现象,著者立足于无产阶级的价值观,又引进了皮亚杰的发生认识论观点,从作品、读者、环境三者的同一性上予以解释,得出结论认为,其原因就在于它完全适应了当时人民群众的需要,极大的获取了真正全民的意义,卓越地履行了自己承担的历史使命。这样的解释,是令人信服的。作者在论述全部抗战文学作品时都没有离开,而是力图贯彻无产阶级的艺术观,既十分重视文学创作的时代内容,又不忽略它的美学价值。对于抗战文学,一向有以“概念化、公式化”概括其全貌的观点,也有所谓“开倒车”“凋零期”的说法,本书著者似乎在这里树立了一个对立面。我认为,任何时候都不忘记文学对时代所负的责任,都应理直气壮地讲点革命功利主义,因此树立这样一个对立面没有什么不好的。统观全书,著者采用了纵横交错的叙述方法。她首先回顾了从“五四”到抗战爆发期间世界文学对中国新文学的影响及其与世界文学交流的一般状况,说明从“五四”运动以来,新文学就一直是将自己的发展置于与他民族的世界性交流之中的;又通过比较方法,分析了抗战文学与前此时期文学的国际交往

的不同特点；然后依照历史顺序和国别予以详细论述，再现了抗战文学的广泛的、多元的世界性联系，从而形成了纵向的逻辑系统与横向比较系统相互交叉且相得益彰的独特风貌。著者对所掌握的史料，亦梳理得井井有条，给人以一目了然之感，其所倾注的心血，付出的辛劳，做出的巨大钻研和探索，是显而易见的。

著者是位四川青年。抗战时期，我进入四川，整整呆了八年，度过了中学和大学的艰苦岁月。那里的勤劳质朴的人民，富有鲜明特色的语言和风格，巴山蜀水，一草一木，都给我留下难忘的美好印象，至今提起作为我第二故乡的天府之国，仍然心情激动，缅怀不已。一个偶然的机，我熟悉了著者黄俊英的名字，她1982年在西南师范大学中文系毕业后留校任教；又由于一个特殊的原因，她从山城重庆来到北国沈阳，成为我指导的几名研究生之一。我欣赏她在学术上勇于进取和开拓的精神，对于其所取得的学术成果，自然感到十分欣慰；也由于这本开拓之作自身所具有的学术价值，我亦十分乐于推荐给国内外的读者。

勇于开拓，总会有收获。我对黄俊英及其同龄的青年研究者寄予厚望！

高攀洲

1988年8月于辽宁大学



## 内容简介

本书运用马克思主义的立场观点，勾勒抗战时期中外文化交流的历史面貌。角度新颖，资料丰富。

全书采取纵横交错的写作方法，先回顾从近代史发端到抗战爆发期间世界文化对中国新文化的影响，说明自五四以来新文化就一直将自己的发展置于与他民族的世界性交流中；又通过比较方法，分析了抗战文化与前些时期文化的国际交往的不同特点；然后依照历史顺序和国别予以详细论述，再现了抗战文化的广泛的多元的世界性联系，从而形成了纵向的逻辑系统与横向比较系统相互交叉又相得益彰的独特风貌。著者对所掌握的史料梳理得井井有条，给人以一目了然之感，为抗战文化研究提供了一份引人注目的研究成果。

# 目 录

## 序

### 第一编 历史的回顾

- 第一章 西方文化与五四新文学运动…………… ( 4 )
  - 一、西方文化思潮与中国新文化运动…………… ( 4 )
  - 二、新文化运动前奏曲——留学热与翻译热…………… ( 7 )
  - 三、新文学运动的勃兴…………… ( 18 )
- 第二章 马克思主义的流入与新文学运动的流变…………… ( 23 )
  - 一、大撞击中的——次历史幸会…………… ( 23 )
  - 二、中国知识分子结构第二次大裂变…………… ( 29 )
  - 三、思想革命与文学革命的二元消长…………… ( 35 )
- 第三章 世界无产阶级文学与中国左翼文学运动…………… ( 44 )
  - 一、世界无产阶级文学从西方达于东方的历史  
    缘由——文化再反叛的大气环流兴起…………… ( 44 )
  - 二、苏联、日本无产阶级文学运动影响中国的  
    时代契机…………… ( 50 )
  - 三、苏、日与世界无产阶级文学在中国的流踪…………… ( 57 )

## 第二编 战争中的步履

- 第四章 抗日战争与中国抗战文学的国际交往…………… (71)
  - 一、抗战文学国际交往的初起…………… (71)
  - 二、抗战文学国际交往的发展…………… (81)
  - 三、抗战文学国际交往的艰难步履…………… (94)
- 第五章 与日本的战时文化关系…………… (107)
  - 一、侵华战争的爆发与日本文化界的遭遇…………… (107)
  - 二、日本反法西斯抵抗运动和抵抗运动文学…………… (114)
  - 三、侵华“战场文学”的兴起…………… (125)
  - 四、侵华“战场文学”的衰亡及其他…………… (136)
  - 五、鹿地亘与中国抗战文学…………… (147)
- 第六章 与苏联的战时文化关系…………… (168)
  - 一、历史赋予的必然选择…………… (168)
  - 二、苏德战前的对华文化交往…………… (174)
  - 三、苏德战时的对华文化交往…………… (181)
  - 四、苏德战前的对苏文化交往…………… (188)
  - 五、苏德战时的对苏文化交往…………… (199)
- 第七章 与英国的战时文化关系…………… (221)
  - 一、英国文化界对中国抗战的反应…………… (221)
  - 二、抗战时期来华的英国作家和记者…………… (234)
  - 三、抗战时期英国文学在中国…………… (245)
- 第八章 与美国的战时文化关系…………… (254)
  - 一、美国文化界对中国抗战的反应…………… (254)

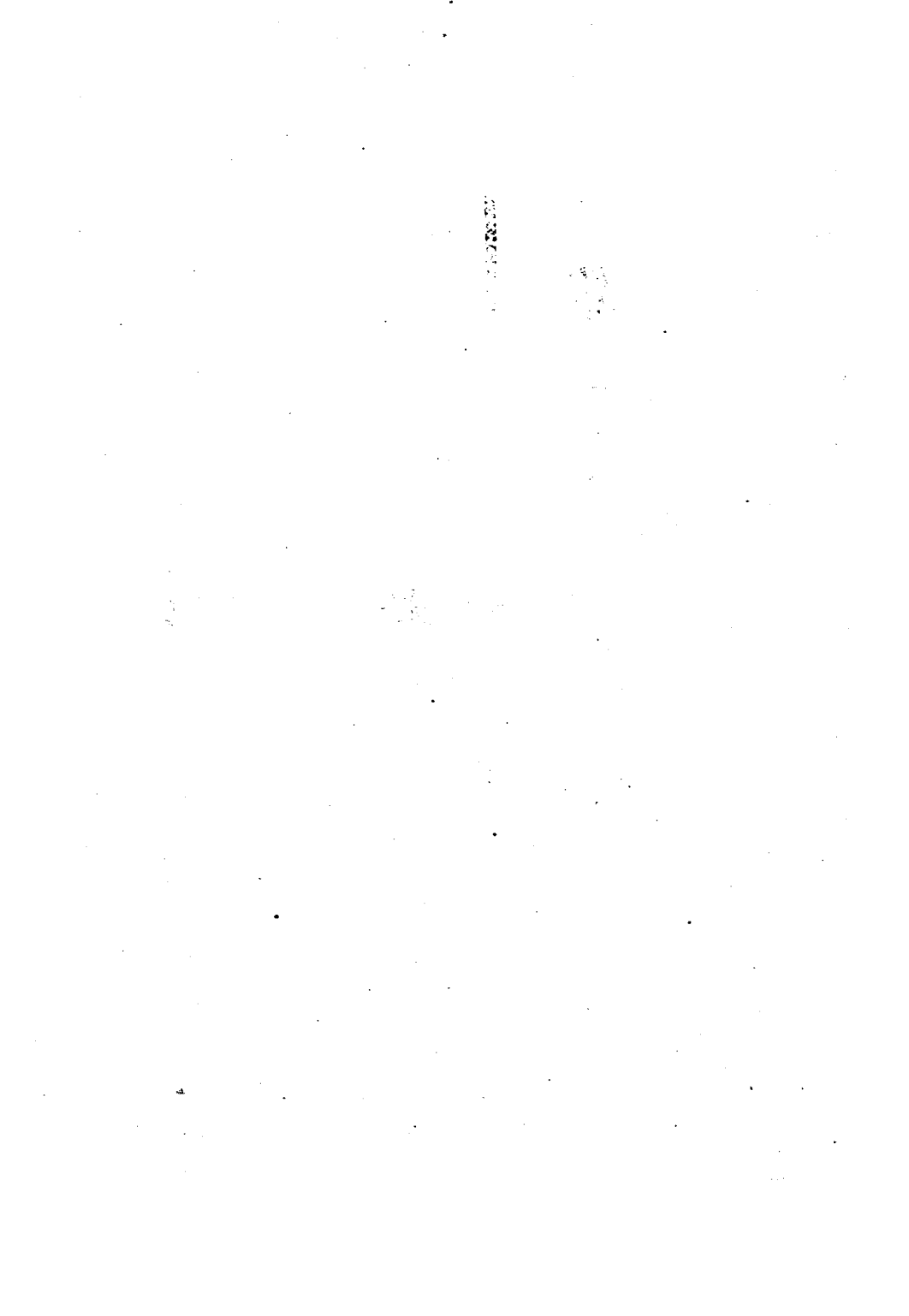
二、抗战时期来华的美国作家和记者·····	( 262)
三、抗战时期美国文学在中国·····	( 278)
<b>第九章 与法、西、意、德等国战时文化关系·····</b>	<b>( 286)</b>
一、法国文化界对中国抗战的反应·····	( 286)
二、抗战时期法国文学在中国·····	( 291)
三、与西、意、德、东南亚等国的战时文化关系···	( 299)

### 第三编 时代的回声

<b>第十章 五四时期西方文化影响的反思·····</b>	<b>( 311)</b>
一、五四运动具有文化“换血革命”的使命·····	( 311)
二、五四中外文化交流的历史再思考·····	( 315)
三、五四中外文化交流的社会再思考·····	( 320)
四、五四中外文化交流的文化再思考·····	( 326)
<b>第十一章 三十年代西方文化影响的反思·····</b>	<b>( 331)</b>
一、苏俄文学在中国的崛起与挑战·····	( 331)
二、西方人道主义文学的追随者在中国踽踽而 行·····	( 336)
三、西方现代派文学的追随者——中国新文坛的 流浪人·····	( 339)
四、三十年代文学现象的文化沉思·····	( 343)
<b>第十二章 战争·抗战文学·世界文学·····</b>	<b>( 349)</b>
一、抗战文学的历史承衍与时代冲腾·····	( 349)
二、反法西斯文学所显示的世界审美心理空前 接近·····	( 355)
三、世界大战赋予中国新文学世界品质·····	( 362)

第一编

历史的回顾



二十世纪初叶，人类物质文明的不断发展，伴随着西方资产阶级在经济、政治、文化诸方面对东方的大冲击，使中国古老文化机制猝然面临危机。中国五四运动，标志着具有近现代意义的西方文化与具有封建形态的东方文化，在中国思想发展十字路口大决战，将中国文学送上以“人的发现”和“重新估价一切”为其最初特征的现代历史进程。就在中国现实社会生活的土壤中，就在将自己的发展置身于与民族文学的世界性交流之中，中国文学开始了自己现代的文学意识觉醒，而成为一支具有新型特质的民族文学。

纵观中国现代文学的发生发展过程，东西方文学的大交往，主要集中在三个历史时期：五四新文学运动时期，左翼文学运动时期，抗战文学运动时期。这三个文学历史阶段的东西方文学活动大交往，既有历史的承传关系，又有各自不同的特点与规律。由于每一次东西方文学大交往都是对前一历史阶段文化、文学发展的反思和总结（尽管这反思和总结不无失误），同时又是形成新的超越力的冲腾，它次第揭开了未来文学发展广阔途径的序幕，并在各个不同的方面展示出既是昨天又是明天的继往开来的特征。因而我们的论题，首先要从新文化运动说起。

# 第一章 西方文化与 五四新文学运动

## 一、西方文化思潮与中国新文化运动

中国的历史似乎沉郁到这个时候开始总爆发它压抑了几千年的内在激情，中国的文化似乎发展到这个时候在驻足聆听巨人的足迹。如果把历史的扉页翻过去，有谁看到过比这更为飞扬踔厉，慷慨壮烈的场景——这就是五四！在这里，中国反帝反封建新民主主义革命揭开了伟大的第一页，中国文学的现代化揭开了伟大的第一页。刹那间，西方各种思潮蜂拥而至流向中国文化政治舞台，交锋论战；中国各新型社团学会，蓬勃而起，百家争鸣。在短短的几年时间，从打倒孔家店，提倡白话文到改造中国和世界的大辩论，整个中国，无论政界、思想界、文学界，在爆发一个又一个的雷鸣。这些雷鸣，使雄峙古今的封建文化思想铁腕统治顿时失去了它全部的威仪；这些雷鸣，为中国文学在现代意义上的世界文学意识的觉醒奏起了序曲。

遗憾的是，历史所发生的这一非常态突进，在它的亘亘长河中不过是短暂的一瞬，然而人类要认识突变中的自己和认



识这历史符号的内蕴却需要一个漫长意识递进和积累过程。

毫无疑问、在中国文化史上，这是比春秋战国更为伟大的百家争鸣。虽然在中国的春秋战国之际，面临着奴隶制的崩溃和封建制的来临，中国当时社会的各阶层代言人，曾以他们对时代脉搏的超前敏感，纷纷著书立说，标新立异，互相问难，一度造就过中国文化史上先秦期群星灿烂，万木向荣的空前盛况。毫无疑问，在世界文化史上，这也是比西方启蒙运动文艺复兴更含复杂背景的百家争鸣。虽然为了欧洲的资本主义发生发展，这两次西方的文化运动都一度造就了意大利、英国、法国、西班牙等国学术昌盛，人材辈出的空前文化大繁荣。然而仅此都不足以说明它所具有的影响，因为这毕竟是中国历史上最大的一次新旧思想大决战，也是人类史上最大的一次东西方文化大遭遇，历史赋予它的是不同凡响的机遇。

历史的契机就在于，在国内首先是作为历史背景的一支新兴的政治力量、经济力量、文化力量的中国资产阶级和无产阶级，在中国已有了相当规模的发展，面对第一次世界大战给中国民族工业带来的经济繁荣，他们痛感封建主义对自己的阻遏，开始正式从经济到政治向它发起全面的挑战。因而出现在中国的这次大动变，正是当时的斗争在观念形态上的反映。

与此同时，当时的中国人民对现政权的强烈不满和怀疑情绪的普遍上涨，又迫使中国的各阶级、各政治派别不能不思考民族的出路，自己的出路问题，并急需对此找出自己的答案。时代的催发，使得历史的车轮将一大批新型的先驱人物推到中国政治舞台大喊大叫，代表各自派别提出在政治、经济、思想、文化方面的各种要求和主张。因而正在出现的